



香港大學學生青藝教育小組
CULTIFUTURE EDUCATION STUDENT ASSOCIATION, HKU

慈善助學團體 稅局編號: 91/4481

第一期會訊

Newsletter Volume 1

Vol. 1

2022-2023

生命燃亮生命

LIFE ENLIGHTENS LIFE





主席的話

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON

寒來暑往，青藜教育小組第二十八屆幹事莊期也已迎來了尾聲。經過二十多年的傳承，小組能堅持至今絕非易事。歷屆幹事的努力和付出為小組奠定了牢靠的基石，使我們有能力幫助更多的人。儘管過程中困難重重，小組幹事秉持著「生命燃亮生命」的信念迎難而上，為的依然是那小組自創立以來的願景「願教育不再是孩子們心裡遙不可及的夢」。

近年來社會上出現了種種矛盾與分歧，同時疫情肆掠，面對各種質疑和阻撓，小組開展慈善過程中必然是舉步維艱。但正所謂「精誠所至，金石為開。」只要我們專心誠意去行動，辦法總比困難多。在過去一年，小組穩中求變，以線上形式拜訪了來自鄉村的家庭，資助有教育需要的學生生活費及學費等，同時為湖北省隨州市一所鄉村中學捐贈了約一千一百本書籍，為當地學校圖書館添置圖書。此外，小組在香港亦有跟目標理念相近的慈善團體交流合作，當中獲益良多。如與聖巴拿巴會之家合作的友我在旁同伴計劃，組織香港大學學生關注來自香港低收入家庭學童的心理健康，與他們一同度過快樂的周末。我謹此向各位致以由衷的謝意。但願更多有心人士和我們一起努力，積極參與社會公益活動，用生命燃亮生命。

Without even knowing, our time as the executive committee of CEA28 comes close to an end. The hard work and dedication of previous committees have laid a solid foundation for CEA, enabling us to persist in helping more people. Although, even after more than 20 years of continuous effort, each year carries its own obstacles. Despite the many difficulties we've encountered along the way, the executive committee members upheld the belief that "life enlightens life", forging through challenges together by creating new solutions such that "education is no longer an unattainable dream in the hearts of children".

In recent years, the COVID-19 pandemic has increased the instability and uncertainty in our communities. Faced with both doubts and duties, CEA faced numerous difficulties in carrying out events as planned. But as the saying goes, "faith moves mountains." As long as we act wholeheartedly, we can always transform problems into opportunities. In the past year, CEA has made steady progress. We've remotely visited families from rural areas, subsidised living expenses and tuition fees for students with educational needs, and donated around 1,100 books to a rural middle school in the Hubei Province. In top of that, CEA has also cooperated with many charitable organisations with similar goals in Hong Kong. For example, the "E-Companion for Love" program this year was completed in cooperation with Saint Barnabas' Society and Home. We gathered students from the University of Hong Kong as volunteers to spend time with local students from low-income families, paying close attention to their mental health. On this note, I would like to express my heartfelt thanks to all of you. We hope that our activities can inspire more people to participate in social welfare, helping us in our mission to enlighten life together.

目錄

CONTENT

01/
主席的話

02-05/
活動回顧
OUR EVENTS

02/夏季義教活動

03/新生註冊日

04/迎新活動-
迎新日及茶聚

05/迎新活動-
Fresh project

06/
雙減政策

夏季義教活動



Summer Volunteer Teaching Programme

小組本年度的夏季義教活動於二零二二年七月二十五日至八月五日在香港社區組織協會正式舉行，一群熱愛公益的義工為來自香港低收入家庭的小學生進行了短期課後輔導和趣味課堂授課。義工們通過自己精心準備的教案在輕鬆有趣的課堂裡給孩子們傳遞學業知識，在上課過程中，學生們表現出對課堂內容的濃厚興趣，積極地回應著老師並舉手回答問題。每個義工都盡自己所能，用自己擅長的方式陪伴並鼓勵著學生，一起度過了短暫但美好的夏日時光，將「生命燃亮生命」的精神傳遞下去。



CEA's summer volunteer teaching programme was officially held this year at Hong Kong Society for Community Organisation from July 25th to August 5th. A group of proactive and loving volunteers provided after-school tutoring and insightful classroom teaching for local primary school students from low-income families. After carefully preparing each lesson plan, the volunteers passed on valuable knowledge to the children in a heart-warming classroom. Throughout the programme, the younger students showed strong interest in the class content, actively responding to the teacher and raising their hands to answer questions. Each volunteer was dedicated to accompanying and encouraging the students in their own ways, spending a short yet beautiful summer together by passing on the spirit of "Life Enlightens Life".



義工們在輔導功課及教授不同知識



小朋友在嘗試不同的科學小實驗



新生註冊日2022-23

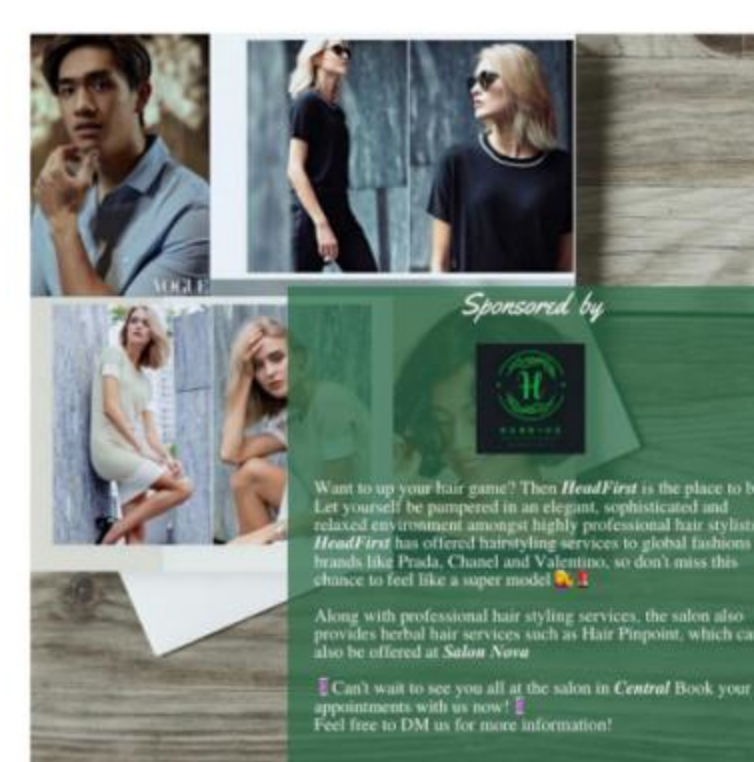
REGISTRATION DAY 2022-23

今年的新生註冊日於八月十三日至八月十五日順利舉行。小組幹事如往年一樣在校內佈置精美的攤位，透過派發單張及張貼海報，吸引香港大學新生留步瞭解小組工作內容、曾舉辦及本學年即將開展的活動，期望他們積極參與小組活動，透過活動瞭解更多中國內地農村教育的情況，為改善中國教育薄弱地區的教育資源出一份力。有不少新生表示對小組的理念及後續活動感興趣，即場註冊成為小組會員並報名參加迎新活動。亦有不少新生追蹤了小組的社交媒體帳號，表示會留意小組未來的動態。通過小組幹事的細心講解，香港大學新生對小組有更深入的了解。

As the pandemic eased, this year's Registration Day was held successfully from August 13th to August 15th. As in previous years, our committee arranged promotion booths on campus. By distributing leaflets and posting posters, we attracted the freshmen of the University of Hong Kong to learn about our work, the activities held, and upcoming activities in the following semester. We hope they can actively participate in CEA's activities and understand more about rural education in Mainland China through the activities, helping to improve the educational resources in Mainland China's impoverished areas. Many freshmen expressed their interest in CEA's philosophy and follow-up activities, registering as members of CEA on the spot and signing up for orientation activities. Some freshmen also followed CEA's social media accounts and shared that they would pay attention to CEA's future developments. Through this on-campus promotion event, the freshmen of the University of Hong Kong have gained a deeper understanding of CEA.



感謝ATA Organic 贊助的茶包



迎新活動回顧—茶聚

Tea Gathering

2022-23新學年第一個迎新活動——茶聚，於9月2日順利舉行！小組幹事為參加者準備美味的茶點及飲品。透過破冰遊戲，參加者與小組幹事建立了友好的關係，對校園生活及小組活動相談甚歡。幹事悉心為參加者簡介小組工作及農村教育情況，並且普及相關教育政策，透過問答遊戲加深大家對小組的了解。同時，幹事亦積極介紹並鼓勵參加者參與小組即將舉辦的活動，有參加者表示非常樂意參與後續活動。

The first orientation event for the new semester - Tea Gathering - was successfully held on September 2nd! The executive committee members prepared delicious refreshments and drinks for the participants. Through the icebreaker games, the participants established a friendly relationship with us and we had a pleasant chat about campus life and CEA activities. We briefed the participants on the work of CEA and the situation of rural education as well as informed them about relevant education policies. We proceeded to deepen everyone's understanding of CEA through Kahoot! At the same time, we also actively introduced and encouraged participants to participate in the upcoming activities of CEA, resulting in a larger turnout for follow-up activities.



迎新活動回顧—迎新日

Orientation day



小組的迎新日於九月十七日順利舉行。新生與幹事一同進行了有趣的破冰遊戲，增進了對彼此的了解，同時也收穫了更多有關中國農村教育的知識。此後，參加者一起進行了緊張有趣的偵探遊戲，進一步加深了對留守兒童議題的了解，包括中國留守兒童的生活、心理和學習等方面的困境。透過這次活動，參與的新生們都表示很有收穫，此後也會持續關注相關議題。

CEA's Orientation Day was successfully held on September 17th. Participating freshmen had a fun ice-breaking game with the executive committee members to get to know each other better and to gain more knowledge about education in rural China. During the event, students played an exciting detective game, which helped to further deepen their understanding of left-behind children's life, psychology and learning difficulties. By the end of this activity, the participating freshmen expressed that they had gained new insights and would continue to pay attention to related issues in the future.





慈善義賣活動

Fresh Project



FRESH PROJECT

CHARITY SALE 2022-23

今年的FRESH PROJECT活動已於十一月圓滿落幕。此次活動聚集了素不相識的港大學生，他們共同舉辦了一場成功的慈善義賣。

從九月至十一月，參與者們組成一支默契可靠的團隊。從前期共同商討商品、選擇寄賣商、設計海報以及撰寫宣傳文字，到中期在校內開展為期一星期的慈善義賣活動，以及最後的活動總結，他們體驗到籌辦慈善義賣活動的工作，每位參與者都全心全意投入在活動中。

活動過程中每位參與者都懷揣著一顆對慈善熱忱的心，而這份熱情成為他們在活動中的原動力，更找到志同道合的朋友。這些參與者以自己的行動詮釋了「生命燃亮生命」的意義，為需要幫助的學生及學校籌款協助改善教育資源。



This year's Fresh Project has successfully wrapped up in November. The event gathered HKU students who had never met before to organise a meaningful charity sale together.

From September to November, the participants formed a reliable team much like the executive committee. From discussing and selecting products, to designing posters, to writing promotional materials, to launching a one-week charity sale on campus, and finally to reflecting on their own growth, every participant put great effort into the successful execution of the event.

During the event, each participant has a heart of enthusiasm for charity and this enthusiasm has become their driving force in the event in helping them find like-minded friends. These participants interpreted the meaning of "Life Enlightens Life" with their own action, and raised funds for students and schools in need.

什麼是雙減政策？

雙減政策一般指中國內地提出的學生減負政策，其目的在於有效減輕義務教育階段學生過重的作業負擔和校外培訓負擔。雙減政策一般指在2021年7月印發的《關於進一步減輕義務教育階段學生作業負擔和校外培訓負擔的意見》（以下簡稱《意見》），有時也包括了後續公布的一系列相關政策。

雙減政策的內容？

（1）校內措施：

雙減政策在校內主要有減輕作業負擔，提高課後服務質量（即是豐富課後服務內容，指導學生認真完成作業，幫助學習有困難的學生補習輔導，指導學有餘力的學生拓展學習空間，開展豐富多彩的文體活動、閱讀、興趣小組以及社團活動，提高課後服務質量水平），擴大義務教育優質資源以及完善素質評估體系等措施，其目的在於提高校內教育的質量，促進教育資源的均衡，優化單一的考試評價標準，降低考試壓力，進而從源頭上治理「失控」的教育負擔與教育焦慮。

（2）校外措施：

雙減政策在校外主要着力於從嚴審批培訓機構，規範培訓服務行為和強化常態運營監管三方面，其目的在於提高校外培訓的規範性與質量，如嚴禁超標超前培訓，嚴禁非學科類培訓機構從事學科類培訓；改善校外培訓良莠不齊，內容低俗違法、盜版侵權等問題；限制資本過度湧入培訓機構，堅決禁止為推銷業務以虛構原價、虛假折扣、虛假宣傳等方式進行不正當競爭，依法依規堅決查處行業壟斷行為及過度宣傳的現狀。另外，線上培訓要注重保護學生視力，每課時不超過30分鐘，課程間隔不少於10分鐘，培訓結束時間不晚於21點。同時，聘請在境內的外籍人員要符合國家有關規定，嚴禁聘請在境外的外籍人員開展培訓活動。

The double reduction policy generally refers to the student burden reduction policy proposed in Mainland China, which aims to effectively reduce the excessive homework burden and the off-campus training burden of students. The policy is also referred as the "Opinions on Further Reducing the Burden on Students in the Compulsory Education State from Homework and Extracurricular Training" issued in July 2021. A series of related policies was announced later.

(1) On-campus measures:

The policy within school grounds mainly reduces the homework burden and improves the quality of after-school services. That is to say, schools should make full and good use of after-school service time, guide students to earnestly complete homework, and conduct tutoring for students with difficulties in their studies. Additionally, schools should aim to expand the learning environment of their students on top of carrying out vibrant interest groups and social group activities in areas such as science, art, labor, and reading. Schools should also expand high-quality resources for compulsory education, and improve the quality of the evaluation system. The purpose is to enhance the quality of school education and to promote the balance of educational resources, reducing test pressure and controlling the "out of control" education burden and anxiety right from the source.

(2) Off-campus measures:

This policy mainly focuses on three aspects: continuing strict approval of institutions, regulating training service activities and strengthening normalised regulation of operations. Its purpose is to improve the standardisation and quality of off-campus training. Under the policy, schools should prohibit and recognise training that exceeds standards, especially for non-academic training institutions. Such training exceeds the appropriate scope and are usually of inconsistent quality or even illegal content. Schools should strictly control the influx of capital into training institutions and prohibit unfair competition such as faking discounts and false promotion. Online training should pay attention to the protection of students' eyesight; Each class must not exceed 30 minutes, with at least 10 minutes between classes, and training must not conclude later than 9:00 PM. Hiring foreigners outside the mainland territory should comply with relevant state provisions, and the hiring of foreigners overseas to carry out training activities is strictly prohibited.

Newsletter Volume 1 2022-2023

CULTIFUTURE

Cultivate The Future Together



香港大學學生青藝教育小組
CULTIFUTURE EDUCATION STUDENT ASSOCIATION, HKU

慈善助學團體 稅局編號: 91/4481